

Société des Nations

League of Nations

Nr. 8.

Varsovie, le 10 Novembre 1920.

NOTE AU GOUVERNEMENT LITHUANIEN ET AU
GOUVERNEMENT POLONAIS

Le Commission de Contrôle de la Société des Nations, s'inspirant d'une part, de la résolution du Conseil en date du 27 Octobre, aux termes de laquelle les délégués des deux Gouvernements ont donné au Conseil, au nom de leurs Gouvernements respectifs, la assurance formelle que ceux-ci s'abstiendront de tout acte d'hostilité réciproque et feront ce qui est en leur pouvoir pour le maintien de la paix;

prenant d'autre part en considération le désir exprimé à la fois par le Représentant lithuanien attaché à la Commission et par le Gouvernement polonais de voir cesser le plus tôt possible toute effusion de sang,

a l'honneur de prier le Gouvernement Lithuanien :

1/ de vouloir bien prescrire à ses troupes une attitude strictement défensive sur tout le front où les troupes lithuaniennes sont en contact avec celles du Général Zeligowski;

2/ de suspendre immédiatement tout envoi d'avions à l'est des territoires occupés par ses troupes, soit pour lancer des proclamations soit pour faire des reconnaissances, opérer des bombardements ou dans tout autre but.

La Commission a l'honneur de prier de même le Gouvernement Polonais de vouloir bien se charger d'intervenir auprès du Général Zeligowski, dans la mesure de ses moyens:

1/ pour que les troupes de ce dernier reçoivent l'ordre de garder une attitude strictement défensive sur tout le front où elles sont en contact avec les troupes lithuaniennes;

2/ pour que soit suspendu immédiatement tout envoi d'avions à l'ouest des territoires occupés par ses troupes, soit pour lancer des proclamations, soit pour faire des recommandations, soit pour faire des reconnaissances, opérer des bombardements ~~xxxxxx~~ ou dans tout autre but,

La Commission partira incessamment pour le front de façon à se rendre compte elle-même sur la place de la situation et des dispositions ultérieures à prendre.

/-/ Colonel Chardigny

Président de la Commission

NACZELNE DOWÓDZTWO WOJSK POLSKICH
ADJUTANTURA GENERALNA

WARSZAWA

L: Dz. 56087, dnia 14 XI 1920 r.

Wydzielił



Nota do Rządu Polskiego i do Rządu Litewskiego.

Komisja Kontrolująca Ligę Narodów opierając się z jednej strony na postanowieniu Rady z dn. 27/X., kiedy to delegaci obu Rządów złożyli Radzie w imieniu swoich rządów zapewnienie formalne, że powstrzymają się one wzajemnie od jakichkolwiek aktów wrogich i uciążliwych, co jest w ich mocy, aby utrzymać pokój; z drugiej strony biorąc pod uwagę wyrażone również przez przedstawiciela Litwy, przydzielonego do Komisji Ligi, a również i przez Rząd Polski życzenie możliwie jaknajprędzszego przerwania wszelkiego rozlewu krwi, ma zaszczyt prosić Rząd Litewski:

1/aby zechciał wydać swoim wojskom rozkaz zajęcia ściśle defensywnego stanowiska na całym froncie, na którym wojska litewskie są w kontakcie z wojskami gen. Zeligowskiego

2/aby zaprzestał natychmiast wszelkich wlotów aeroplanów na wschód od terytoriów, okupowanych przez swoje wojska, czy to w celu rzucania proklamacji, czy dla wywiadów, czy dla bombardowania, lub jakichkolwiek innych celów.

Komisja ma również zaszczyt prosić Rząd Polski, aby przyjął na siebie interwenjowanie, w miarę możliwości, u gen. Zeligowskiego

1/aby wojska jego otrzymały rozkaz zachowania ściśle defensywnego stanowiska na całym froncie, na którym są w kontakcie z wojskami litewskimi.

2/aby zostały natychmiast wstrzymane wszelkie wloty aeroplanów na zachód od terytoriów, okupowanych przez jego wojska, w celu rzucania proklamacji, wywiadów, bombardowania, rozsyłania zleceń, lub dla jakichkolwiek innych celów.

Komisja uda się niezwłocznie na front, aby zdać sobie sprawę na miejscu z sytuacji, oraz z postanowień, jakie w przyszłości należy powziąć.

/-/ pułk. Chardigny.
Przewodniczący Komisji.